

Среди публикаций в журнале «Политическая лингвистика» за период 2006–2016 гг., посвященных проблемам изучения политического дискурса, встречаются также работы, которые освещают общие вопросы истории, теории и методологии политической лингвистики (А.П. Чудинов, Э.В. Будаев, М.Г. Гаврилова, З.И. Комарова и др.). Некоторые исследования выполнены в русле таких лингвистических направлений, как когнитивно-логическое (Г.Н. Манаенко), лингво-синергетическое (А.И. Милостивая, С.В. Серебрякова), корпусно-лингвистическое (Ю.В. Богоявленская, О.Г. Скворцов).

В заключение подчеркнем, что подобное разграничение направлений политической коммуникации (и политической лингвистики в частности) можно считать в определенной степени условным, так как многие исследования носят интегрированный характер в отношении теории, методологии и аспектов изучения столь сложного по своей организации феномена – политического дискурса.

Дичковская Е.А.

Белорусский государственный университет, Минск

КУЛЬТУРНЫЙ КОНЦЕПТ В КОНТЕКСТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Нарастающие процессы глобализации, происходящие в обществе, немислимы без изменения ценностных ориентиров внутри каждого общества. Сегодня современный человек тратит большую часть своего свободного времени на коммуникации, чем на другую деятельность, поэтому одной из главных ценностей современного полифоничного мира является коммуникативная культура.

Следует помнить, что коммуникативная некомпетентность может привести к неправильному и неадекватному декодированию поведенческих норм носителей другой культуры, а информация, передаваемая на невербальном уровне, представляет наибольшие трудности для интерпретации членами иной культуры.

Любому межкультурному и внутрикультурному общению присуща своя национально-культурная специфика, поэтому успешное межкультурное общение невозможно без знаний особенностей коммуникативной культуры народа. Процессы межкультурной коммуникации глубоки, многослойны и полиаспектны, они предполагают понимание ценностей и культурных норм другого народа.

В массовом сознании бытует мнение, что без владения иностранным языком общество не может идти в ногу с современными мировыми тенденциями и следовать интегрирующим мировым процессам.

Несомненно, знание иностранных языков делает процесс межкультурного общения более легким, а процессы переоценки современных ценностей – более щадящими. Однако, владение только иностранным языком не может быть критерием успешности межкультурной коммуникации. Эффективность межкультурного общения напрямую зависит от наличия знаний о межкультурных различиях.

Уровень реализации знаний в процессе межкультурной коммуникации определяется уровнем владения национальным коммуникативным режимом, т. е. совокупностью таких составляющих как язык, знания о материальной и духовной культуре народа, его нравственных ценностях и мировоззренческих представлениях, нормах и правилах поведения, психологии и менталитете народа, т. е. всего того, что формирует основу культуры народа и его культурные ценности. Поэтому, на наш взгляд, существует очевидная необходимость включения в учебный процесс таких дисциплин как культурология, лингвокультурология, история, этнология, философия, социология, литература изучаемого языка, а также таких курсов и спецкурсов как «культурная антропология», «язык и культура», «межкультурная коммуникация». Без владения вышеперечисленными дисциплинами усвоение иностранного языка не может быть достигнуто, а успешная реализация процессов межкультурной коммуникации невозможна.

Немаловажно, что при изучении культуры другого народа воспитывается толерантность, терпимость, интерес и уважение к чужой культуре и существующему культурному многообразию. Межкультурная коммуникация определяет манеру и нормы поведения людей, влияет на умение построения диалога культур между субъектами культуры. Диалог культур немислим и невозможен без владения межкультурной коммуникацией.

В процессе инкультурации сознание индивида детерминировано коллективной философией, культурными стереотипами и стереотипами национального языка. Опосредованно, во внутрикультурной дискурсивной практике, определяется его модель поведения на основе усвоения культурных концептов.

Каждый носитель культуры обладает определенным лексическим запасом, который, в свою очередь, формирует своеобразную концептосферу, где слова выступают не просто как единицы словаря личности, а как культурные концепты, образованные на основе культурного опыта и представлений носителя языка. Концептосфера представляет собой абстрактное, ментальное формирование,

составными единицами которой являются культурные концепты. Носители родной культуры владеют культурными концептами бессознательно. Культурные концепты включают в себя смыслы, которые не подвергаются сознательному анализу, а смысло-содержательная информация концептов передается имплицитно и эксплицитно как бесконечное множество знаков, символов и содержаний, воплощенных как в материальных так и идеальных формах. Как следствие, для представителей других культур существуют определенные трудности, связанные с их интерпретацией.

Являясь единицей межкультурной коммуникации, культурный концепт выступает прикладным инструментарием в изучении иностранного языка и культуры народа. Культурные концепты используются в качестве ключевых слов-понятий для исследований в гуманитарном русле. Это символы, образующие ядро любой культуры, вокруг которого осуществляется вся культурная деятельность человека. Концепт всегда содержательно наполнен, он выступает в виде феномена, который является идеей, способствующей образованию субстанции культуры, тем самым, выступая в качестве сознательно-смыслового измерения культуры.

Необходимость изучения культурных концептов продиктована требованиями современной парадигмы культурологических знаний. Исследования культурных концептов – одно из магистральных направлений в отечественной культурологии. Проблема интерпретации культурных концептов получила широкое признание как составная часть проблем, связанных с преподаванием иностранных языков.

Культурный концепт – это одна из важнейших категорий в изучении культуры, важнейшее средство категоризации и оценки культурных феноменов. Факты культуры могут быть представлены такими дисциплинами как культурология, социология, этнография, история, философия, история языка, психология, и др. Использование сразу нескольких подходов делает процесс изучения культуры более продуктивным, так, например, философско-исторический подход, имеющий материальный и духовный (символический) смысл, эффективен при интерпретации сущностных характеристик культурных концептов.

Стоит отметить, что на современном этапе исследования культурологических знаний существует ряд проблем связанных с недостаточным количеством представленных методологий, что не может не отражаться на эффективности полученных результатов. Выделяя специфику изучаемого феномена, каждый исследователь сам вырабатывает свой собственный, индивидуальный инструментарий.

Представляется важным и эффективным, когда исследователь прибегает к философскому осмыслению определенных культурных феноменов при изучении культурных концептов. Одним из продуктивных методов, на наш взгляд, является метод экстраполяции. Данный философский метод как способ оптимизации знаний весьма эффективен при изучении проблем культуры, когда знания с одной предметной области переносятся на другую.

Следует также признать, что проблемы, связанные с выделением четкой методики экстраполяции культурных концептов (как первостепенной специальной области знания) не всегда актуальна. Неукоснительное следование имеющимся методологиям, их максимальная формализация и стандартизация не могут гарантировать эффективных результатов. Методологическая правильность сама по себе ничего не дает. Процесс анализа и синтеза собранных знаний не всегда может подлежать максимальной формализации и стандартизации. Поэтому одной из задач в исследовании является не восполнить пробел, а проследить и представить процесс адаптации и интерпретации определенного текста.

Говоря о межкультурной коммуникации в профессиональном общении и о проблемах, связанных с ней, следует отметить, что проблемы методологии экстраполяции культурных концептов особенно важны не только для преподавателей иностранных языков, но и для изучающих иностранные языки, для специалистов по международному и межкультурному общению. Реализация компетентностного подхода к подготовке специалистов владеющих иностранными языками предполагает глубокое понимание самой культуры изучаемого языка.

Несомненно, культура представляет собой сложное многослойное образование, поэтому подход в ее изучении должен быть комплексным, синергетическим, и использоваться он должен для раскрытия и описания смысло-содержательных границ культурных концептов. Исследования особенностей поуровневой экспликации культурных концептов позволяет не только выявить сами концепты, но и вербализировать их, показать их ассоциативный и аксиологический характер.